



Plantronics Voyager® PRO  
**Guida dell'utente**

## Introduzione

Grazie per aver acquistato l'auricolare Plantronics Voyager PRO. Questa guida contiene le istruzioni relative alla configurazione e all'uso del nuovo auricolare.

Prima di utilizzare il prodotto, consultare il documento "Tutela della sicurezza", fornito separatamente, per informazioni importanti su sicurezza, ricarica, batteria e norme vigenti.

## Registrazione del prodotto

Visitare il sito Web [www.plantronics.com/productregistration](http://www.plantronics.com/productregistration) per registrare online il prodotto acquistato e ricevere assistenza e supporto tecnico ottimali.

## Come ricevere assistenza

Il centro di Assistenza tecnica di Plantronics è sempre a disposizione dei clienti. È possibile ricevere risposte alle domande frequenti, inviare quesiti mediante e-mail, ricevere assistenza tramite Internet o contattare direttamente un rappresentante.

Visitare il sito Web [www.plantronics.com/support](http://www.plantronics.com/support) oppure chiamare il servizio di assistenza del paese di residenza, al numero riportato sul retro della guida dell'utente.

**NOTA** Se si intende restituire l'auricolare, contattare prima il Centro di assistenza tecnica.

**NOTA** Per associare l'auricolare, il codice di accesso (codice PIN) è 0000.

# Indice

Contenuto della confezione e accessori .....	iv
Caricamento dell'auricolare.....	2
Verifica dello stato della batteria .....	3
Avvisi di stato della batteria automatici.....	3
Associazione dell'auricolare .....	4
Come eseguire la prima associazione dell'auricolare al telefono .....	4
Posizionamento dell'auricolare .....	6
Regolazione dell'auricolare .....	7
Controlli e indicatori dell'auricolare .....	8
Collegamento di più dispositivi Bluetooth.....	11
Come avviare una chiamata.....	11
Come rispondere a una chiamata mentre si utilizza l'altro telefono associato.....	11
Risoluzione dei problemi .....	12
Specifiche del prodotto.....	13

## Contenuto della confezione e accessori

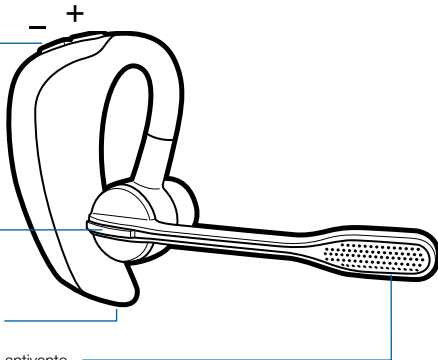
Pulsanti di aumento (+) e diminuzione (-) del volume

Esclusione microfono (premere i pulsanti +/- contemporaneamente)

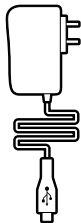
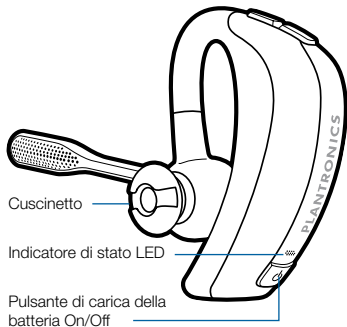
Pulsante di controllo chiamate

Presca jack per caricabatterie micro USB

Doppio microfono con filtri antivento



## Contenuto della confezione e accessori



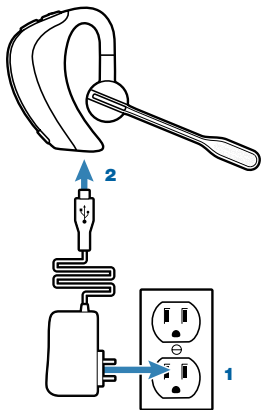
Caricabatteria CA  
(100 - 240V)



Cuscinetti auricolari in gel (S, M, L)  
e inserti in gommapiuma

Per un elenco completo degli accessori disponibili per l'acquisto,  
accedere al sito [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



## Caricamento dell'auricolare



### Uso del caricabatteria CA

Per prestazioni ottimali, caricare completamente l'auricolare. Non utilizzare l'auricolare quando è collegato al caricabatteria. Quando l'auricolare è in carica, l'indicatore luminoso è di colore rosso.

#### TEMPO DI RICARICA

1,5 ore .....	
Ricarica completa	
<hr/>	
30 minuti .....	
Ricarica minima al primo utilizzo	




**NOTA** Non ricaricare la batteria in luoghi nei quali la temperatura può scendere sotto gli 0 °C o superare i 40 °C, come ad esempio all'interno di un veicolo incustodito. Evitare di caricare la batteria senza essere presenti.

## Caricamento dell'auricolare

### Verifica dello stato della batteria

Per verificare lo stato della batteria, è necessario che l'auricolare sia acceso. Toccare il pulsante di accensione. L'indicatore luminoso lampeggia in rosso per indicare il livello di carica della batteria.

#### INDICATORI LUMINOSI DI RICARICA

Lampeggiamenti in rosso		Livello di carica della batteria
*		Più di 2/3 di carica
* *		Da 1/3 a 2/3 di carica
* * *		Meno di 1/3 di carica

### Avvisi di stato della batteria automatici

Quando la carica della batteria è quasi esaurita, viene emesso automaticamente un segnale acustico e un avviso vocale in lingua inglese.

#### AVVISI RELATIVI ALLA CARICA IN ESAURIMENTO

Livello di carica della batteria	Tono	Avviso vocale
30 minuti di autonomia residua di conversazione (questo avviso viene emesso solo durante una chiamata attiva)	Doppio tono alto ogni 15 minuti	L'avviso vocale "Battery Low" ("Batteria scarica") si ripete ogni 30 minuti
10 minuti di autonomia residua di conversazione	Triplo tono alto ogni 30 secondi	L'avviso vocale "Recharge Battery" ("Ricaricare batteria") si ripete ogni 3 minuti

## Associazione dell'auricolare

Prima di utilizzare l'auricolare per la prima volta, è necessario associarlo al telefono abilitato Bluetooth. Questo auricolare si avvale della tecnologia QuickPair™ Plantronics per semplificare il processo di configurazione Bluetooth. Alla prima accensione, l'auricolare passa automaticamente alla modalità di associazione per 10 minuti (l'indicatore luminoso lampeggia in rosso e in blu). Dopo l'associazione l'auricolare si accende ed è pronto all'uso.

Se dopo 10 minuti non viene eseguita l'associazione, l'auricolare si spegne automaticamente. Quando l'auricolare viene riacceso, passa automaticamente alla modalità di associazione finché non riesce a eseguire l'associazione a un telefono Bluetooth.

**NOTA** Questo auricolare è dotato di SSP (Secure Simple Pairing). Se il telefono supporta SSP, non sarà necessario immettere un codice di accesso (codice PIN).

### Come eseguire la prima associazione dell'auricolare al telefono

#### **1 Attivare la funzione Bluetooth del telefono.**

Nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Connessioni > Bluetooth > On. Vedere la Guida dell'utente del telefono per ulteriori informazioni.

#### **2 Accendere l'auricolare.**

Tenere premuto il pulsante di accensione fino a quando gli indicatori rosso e blu lampeggiano alternati. L'auricolare è ora in modalità di associazione.

Se l'indicatore luminoso rosso/blu non si accende, tenere premuto il pulsante di accensione per spegnere l'auricolare, quindi premerlo nuovamente fino a quando inizia a lampeggiare.

## Associazione dell'auricolare

### 3 Utilizzare i comandi del telefono per individuare l'auricolare.

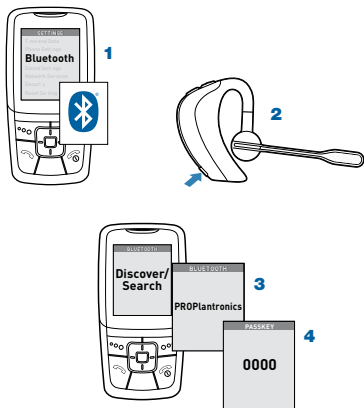
Nella maggior parte dei telefoni, selezionare Impostazioni/Strumenti > Dispositivi > Bluetooth > [PROPlantronics](#). Vedere la Guida dell'utente del telefono per ulteriori informazioni.

### 4 Se richiesto, inserire 0000 come codice di accesso (codice PIN).

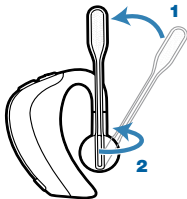
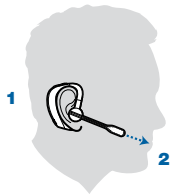
Quando l'indicatore luminoso lampeggia in blu, l'associazione è completata.

L'auricolare è ora connesso e pronto all'uso.

**NOTA** Per associare l'auricolare a un telefono aggiuntivo, accendere quest'ultimo e ripetere i passaggi da 2 a 4. Per ulteriori informazioni sulla connettività multipoint, vedere pagina 11.



## Posizionamento dell'auricolare



Assicurarsi che l'auricolare sia posizionato in modo corretto per un comfort e una chiarezza del suono ottimali.

- 1 Regolare il supporto agganciabile dietro all'orecchio e posizionare l'auricolare in modo tale che l'altoparlante e il cuscinetto siano comodamente inseriti nell'orecchio.**
- 2 Per ottenere la migliore qualità vocale, ruotare l'asta portamicrofono verso l'alto o verso il basso, posizionando in tal modo i microfoni verso l'angolo della bocca.**

L'auricolare può essere indossato sia sull'orecchio destro che su quello sinistro, regolando l'asta portamicrofono.

- 1 Ruotare l'asta portamicrofono in posizione verticale.**
- 2 Ruotare l'asta portamicrofono e l'altoparlante sull'altro lato dell'auricolare.**

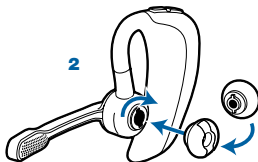
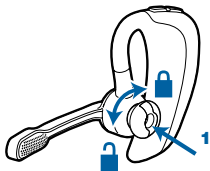
## Regolazione dell'auricolare

### Sostituzione dei cuscinetti

L'auricolare viene fornito con il cuscinetto medio installato. Tuttavia, è possibile sostituirlo con il cuscinetto piccolo o grande opzionale per un maggiore comfort.

- 1 Per rimuovere il cuscinetto, afferrarlo con il pollice e l'indice. Premerlo con delicatezza nell'auricolare e ruotarlo di un quarto di giro verso sinistra. Sollevare con delicatezza il cuscinetto dall'archetto.**
- 2 Per inserire un nuovo cuscinetto, allineare le linguette dell'auricolare con i fori dell'altoparlante. Premere con delicatezza l'auricolare nell'alloggiamento ruotandolo di un quarto di giro verso destra. Il cuscinetto smette di ruotare a inserimento avvenuto.**

**NOTA** Per la massima comodità e stabilità, è possibile utilizzare l'insero in gommapiuma tradizionale.



## Controlli e indicatori dell'auricolare

	Azione	Indicatore LED	Tono
Accensione e spegnimento	Tenere premuto per 2 secondi il pulsante on/off.	On: luce blu per 2 secondi Off: luce rossa per 2 secondi	On: toni ascendenti Off: toni discendenti
Verificare se l'auricolare è acceso	Toccare il pulsante di controllo chiamate o i pulsanti + o - del volume.	Breve lampeggiamento in blu	Nessuno
Tasto di risposta/ fine chiamata	Toccare il pulsante di controllo chiamate.	Nessuno	Un tono basso seguito da toni basso-basso-alto
Trasferire una chiamata dall'auricolare al telefono o viceversa	Durante la chiamata, premere il pulsante di controllo chiamate per 1 secondo.	Nessuno	Singolo, seguito da un doppio tono basso
Rifiuto di una chiamata	Durante una chiamata in entrata, premere il pulsante di controllo chiamate per 1 secondo.	Nessuno	Un tono basso

**PRESSIONE BREVE:** meno di 1 secondo. **PRESSIONE LUNGA:** da 1 a 4 secondi.

## Controlli e indicatori dell'auricolare

	Azione	Indicatore LED	Tono
Chiamata persa	Toccare un pulsante qualsiasi per eliminare l'indicatore LED.	Lampeggia tre volte in viola ogni 10 secondi per 5 minuti o fino a quando viene disattivato	Nessuno
Esclusione microfono (durante una chiamata)	Tenere premuti entrambi i pulsanti del volume + e - finché non viene emesso un avviso vocale relativo allo stato. <b>Gli avvisi vocali vengono emessi soltanto durante una chiamata attiva.</b>	Nessuno	<b>Esclusione microfono:</b> la sequenza ha inizio con i toni alti-bassi e la richiesta vocale "Mute On" ("Esclusione microfono attivata"). Dopo solo 15 minuti i toni alti-bassi segnalano lo stato. La sequenza completa si ripete ogni 30 minuti fino a quando la funzione "Esclusione microfono" viene disattivata. <b>Esclusione microfono disattivata:</b> toni alti-bassi seguiti da avviso vocale "Esclusione microfono disattivata" (in inglese).
Regolazione del volume (durante una chiamata)	Toccare i pulsanti + o - del volume.	La luce blu lampeggia una sola volta	Un segnale acustico ad ogni modifica del volume. Doppio segnale acustico al raggiungimento del volume massimo/minimo.

**⚠AVVISO:** non utilizzare gli auricolari a volumi troppo elevati per periodi di tempo prolungati, poiché ciò può compromettere le capacità uditive. Regolare il volume su livelli moderati. Per ulteriori informazioni relative ad auricolari e udito, visitare il sito [www.plantronics.com/healthandsafety](http://www.plantronics.com/healthandsafety).

**PRESSIONE BREVE:** meno di 1 secondo. **PRESSIONE LUNGA:** da 1 a 4 secondi.

## Controlli e indicatori dell'auricolare

	Azione	Indicatore LED	Tono
Ripetizione dell'ultimo numero	Toccare il pulsante di controllo chiamate due volte.	Nessuno	Doppio tono basso
Ripetizione vocale dell'ultimo numero (se supportata dal telefono)	Tenere premuto il pulsante di controllo chiamate per 1 secondo.	Nessuno	Segnale acustico di tono basso (il telefono potrebbe richiedere di impartire un comando vocale)
Indicatore LED di chiamata (attivazione/disattivazione)	Con l'auricolare acceso, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti + e - del volume e il pulsante di alimentazione per 1 secondo.	<b>Accendere l'indicatore:</b> la luce blu aumenta gradualmente per 2 secondi. <b>Spegnere l'indicatore:</b> la luce blu si affievolisce per 2 secondi	Un tono basso
Ripristino connessione per perdita di segnale perché fuori dal raggio d'azione Bluetooth (10 metri) per più di 30 secondi	Toccare il pulsante di controllo chiamate.	La luce blu lampeggia una sola volta	Un tono basso

**PRESSIONE BREVE:** meno di 1 secondo. **PRESSIONE LUNGA:** da 1 a 4 secondi.

## Collegamento di più dispositivi Bluetooth

Plantronics Voyager PRO supporta la tecnologia multipoint, che consente di utilizzare un auricolare con due diversi telefoni cellulari Bluetooth. Per associare l'auricolare a un secondo telefono, consultare la sezione "Associazione dell'auricolare" a pagina 4.

### Come avviare una chiamata

L'auricolare avvia o ricompono una chiamata sul telefono da cui è stata effettuata una chiamata in uscita più di recente. Per utilizzare il secondo telefono, avviare la chiamata tramite i controlli di tale telefono. Il secondo telefono crea un collegamento attivo con l'auricolare.

**NOTA** L'auricolare non può mettere in attesa una chiamata in corso quando si risponde a una chiamata sul secondo telefono.

### Come rispondere a una chiamata mentre si utilizza l'altro telefono associato

Per rispondere a una seconda chiamata, è necessario terminare o ritrasferire la chiamata in corso al primo telefono. Per trasferire la chiamata, consultare la sezione "Controlli e indicatori dell'auricolare" a pagina 8.

**NOTA** se si sceglie di non rispondere alla seconda chiamata ed è attiva la funzione di segreteria sul secondo telefono, la chiamata viene trasferita alla segreteria.

- 1 Terminare la chiamata in corso.**  
Toccare il pulsante di controllo chiamate.
- 2 Rispondere alla seconda chiamata.**  
Toccare di nuovo il pulsante di controllo chiamate.

**SUGGERIMENTO** Per evitare problemi correlati al passaggio da una chiamata all'altra, utilizzare il pulsante di controllo chiamate dell'auricolare anziché i controlli del telefono.

## Risoluzione dei problemi

---

Il telefono non ha individuato l'auricolare.

Spegnere e riaccendere il telefono e l'auricolare, quindi ripetere la procedura di associazione descritta a pagina 4.

---

Non è possibile immettere il codice di accesso/PIN.

Spegnere e riaccendere il telefono e l'auricolare, quindi ripetere la procedura di associazione descritta a pagina 4. Il [codice di accesso \(codice PIN\)](#) è 0000.

---

Impossibile sentire l'interlocutore o il segnale di composizione.

L'auricolare non si accende. Toccare un pulsante qualsiasi. Se è presente una luce blu lampeggiante, l'auricolare è acceso. Se ciò non accade, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per circa 2 secondi fino a sentire un segnale acustico o finché la spia luminosa non diventa di colore blu.

La batteria dell'auricolare è esaurita. Caricare la batteria. Consultare la sezione "Ricarica dell'auricolare" a pagina 2.

L'auricolare è stato fuori dal raggio d'azione del telefono per più di 30 secondi. Tornare all'interno del raggio d'azione e ristabilire manualmente la connessione premendo il pulsante di controllo chiamate.

---

Gli interlocutori non riescono a sentire

Verificare che l'auricolare sia posizionato correttamente sull'orecchio e che il microfono sia posizionato verso la bocca. Vedere "Regolazione dell'auricolare" a pagina 6.

Verificare di non aver attivato la funzione "Esclusione microfono". Consultare la sezione "Controlli e indicatori dell'auricolare" a pagina 9.

---

## Specifiche del prodotto

Autonomia di conversazione*	Fino a 6 ore	Profili Bluetooth	HSP (Headset Profile) e HFP (Hands-Free Profile)
Tempo di standby*	Fino a 5 giorni o 120 ore	Requisiti di alimentazione	5 VCC – 180 mA
Portata*	Fino a 10 metri	Temperatura di funzionamento/conservazione	0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °C)
Peso dell'auricolare	17,5 grammi	Temperatura durante la ricarica	0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)
Tipo di batteria	Ricaricabile ai polimeri di ioni di litio, non sostituibile		
Tempo di ricarica	1,5 ore per una carica completa		
Versione Bluetooth	2.1 + EDR (Enhanced Data Rate) e SSP (Secure Simple Pairing)		

\* Le prestazioni dipendono dalla batteria e possono variare a seconda del dispositivo. La qualità acustica peggiora quanto più ci si allontana dal limite del raggio d'azione e dipende anche dal tipo di dispositivo a cui è associato l'auricolare.

Per informazioni sulla sicurezza, vedere il documento "Tutela della sicurezza", fornito separatamente.

Per informazioni sulla garanzia, consultare la sezione della guida "Per iniziare" o visitare il sito [www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**en**

Plantronics Ltd  
Wootton Bassett, UK  
Tel: 0800 410014

**ar**

منطقة الشرق الأوسط  
لمزيد من المعلومات:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**cs**

Czech Republic  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**da**

Danmark  
Tel: 80 88 46 10

**de**

Plantronics GmbH  
Hürth, Deutschland

Kundenservice:  
Deutschland 0800 9323 400  
Österreich 0800 242 500  
Schweiz 0800 932 340

**el**

Για περισσότερες  
πληροφορίες:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**es**

Plantronics Iberia, S.L.  
Madrid, España  
Tel: 902 41 51 91

**fi**

Finland  
Tel: 0800 117095

**fr**

Plantronics Sarl  
Noisy-le-Grand  
France

**► N° Indigo 0 825 0 825 99**

0,10€ € TTC / MN

**ga**

Plantronics BV  
Regus House  
Harcourt Centre  
Harcourt Road  
Dublin 2  
Ireland  
Service ROI: 1800 551 896

**he**

:למידע נוסף, בקר באתר:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**hu**

További információk:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**it**

Plantronics Acoustics  
Ita ia Srl  
M ilano, Italia  
Numero Verde: 800 950934

**nl**

Plantronics B.V.  
Hoofddorp, Nederland  
Tel: (0)0800 Plantronics  
0800 7526876 (NL)  
00800 75268766 (BE/LUX)

**no**

Norge  
Tel: 80011336

**pl**

Aby uzyskać więcej  
informacji:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**pt**

Portugal  
Tel: 0800 84 45 17

**ro**

Pentru informații  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**ru**

Дополнительная  
информация:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)

**sv**

Sverige  
Tel: 0200 21 46 81

**tr**

Daha fazla bilgi için:  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



Plantronics B.V.  
Scorpius 140  
2132 LR Hoofddorp  
Netherlands  
[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



©2009 Plantronics, Inc. Tutti i diritti riservati. Plantronics, il logo, Plantronics Voyager, QuickPair e Sound Innovation sono marchi o marchi registrati di Plantronics, Inc. Il marchio e i logo Bluetooth® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e il loro uso da parte di Plantronics, Inc. è concesso su licenza. Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Brevetti US 5.210.791; brevetti in attesa di approvazione  
81575-07 Rev A